

# TAJIKISTAN

INDUSTRIAL MODERNIZATION AND  
COMPETITIVENESS IMPROVEMENT OF CARPET  
WEAVING, EMBROIDERY AND TEXTILE SECTORS



**SECOND COLLECTION**  
OF UNIDO'S PROJECT PILOT BENEFICIARY  
ENTERPRISES

**ВТОРАЯ ОБЪЕДИНЕННАЯ КОЛЛЕКЦИЯ**  
ПРЕДПРИЯТИЙ-БЕНЕФИЦИАРОВ  
ПРОЕКТА ЮНИДО



UNITED NATIONS  
INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION



INDUSTRIAL UPGRADING  
& MODERNIZATION  
PROGRAMME  
Republic of Tajikistan













**UNIDO PROJECT:**  
INDUSTRIAL MODERNIZATION  
AND COMPETITIVENESS  
IMPROVEMENT OF CARPET  
WEAVING, EMBROIDERY AND  
TEXTILE SECTORS IN TAJIKISTAN

**ПРОЕКТ ЮНИДО:**  
МОДЕРНИЗАЦИЯ И ПОВЫШЕНИЕ  
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ  
СЕКТОРА КОВРОТКАЧЕСТВА,  
ВЫШИВАНИЯ И ТЕКСТИЛЯ  
РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

## CONTEXT

The UNIDO Industrial Upgrading Methodology contains a wide range of tools to improve competitiveness and productivity of enterprises in the context of regional and international trade and economic integration. Industrial upgrading aims to improve companies' financial situation, productive performance and material and energy efficiency. It enables firms to meet international standards of production and technical requirements, and facilitates their integration in regional and international markets. UNIDO's project is funded by the Governments of the People's Republic of China and the Russian Federation, and is implemented in cooperation with the Ministry of Industry and New Technologies of the Republic of Tajikistan.

UNIDO's project aims to raise productivity and boost exports in Tajikistan's carpet weaving, embroidery and textile sectors by identifying regional and international market opportunities, upgrading enterprises and through managerial capacity building.

## КОНТЕКСТ

Методология Промышленной модернизации Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) содержит широкий спектр инструментов по улучшению конкурентоспособности и производительности предприятий в контексте региональной и международной торговли и экономической интеграции. Промышленная модернизация направлена на улучшение производительности компаний, материальной и энерго-эффективности, возможности производства в соответствии с международными стандартами качества и иными техническими требованиями, а также меры по интеграции в региональные и международные рынки. Проект реализуется при финансовой поддержке Правительства Китайской Народной Республики и Российской Федерации, а также в сотрудничестве с Министерством промышленности и новых технологий Республики Таджикистан.

Целью проекта ЮНИДО является повышение производительности и расширение экспорта предприятий ковроткачества, вышивания и текстильного сектора Таджикистана путем определения возможностей выхода на региональные и международные рынки, модернизации предприятий, а также через совершенствование управленческого потенциала компаний.







In a further sign of success, Auchan supermarket and the Serena hotel chains have purchased the beneficiary companies' home and hotel textile products, and confirmed their interest in long-term cooperation with the Tajik manufacturers.

Благодаря техническому содействию Проекта ЮНИДО, предприятия-бенефициары начали изготовление и поставку продукции домашнего и гостиничного текстиля в сеть гипермаркетов «Ашан» и гостиничную сеть «Серена».

## MILESTONE RESULTS

In early 2017, the UNIDO Project beneficiary companies under the joint brand “LA'AL Textiles” continued the development of new products and introduced new colours and variations to the existing collections. Practical trainings on embroidery and design of home textiles and accessories have led to new handmade products. This module of the UNIDO Project enabled beneficiary companies to expand by employing women embroidery freelancers.

The project also contributed to the development and production of hand embroidered felt accessories made in Kulyab, Khatlon region. This pilot initiative will encourage business linkages between the producers of raw materials and manufacturing enterprises in the regions of Tajikistan, and increase women's employment in rural and urban areas. In a further sign of success, Auchan supermarket and the Serena hotel chains have purchased the beneficiary companies' home and hotel textile products, and confirmed their interest in long-term cooperation with the Tajik manufacturers.

## ДОСТИГНУТЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

В начале 2017 года, предприятия-бенефициары Проекта ЮНИДО продолжили разработку новой продукции под объединенным брендом “LA'AL Textiles”, а также расширили палитру цветов и вариации вышивок ранее разработанных изделий. Создание новых изделий с ручной вышивкой стало результатом практических тренингов по вышиванию и дизайну домашнего текстиля и аксессуаров, позволивших предприятиям-бенефициарам создать дополнительные рабочие места, благодаря найму надомных работниц.

Проект также способствовал созданию линии аксессуаров с ручной вышивкой из войлока, произведенного в Кулябском регионе Хатлонской области. Данная инициатива станет стимулом для развития сотрудничества между производителями сырья и предприятиями-производителями готовой продукции в регионах Таджикистана, а также для увеличения занятости среди женщин в сельской и городской местности. Благодаря техническому содействию Проекта ЮНИДО, предприятия-бенефициары начали изготовление и поставку продукции домашнего и гостиничного текстиля в сеть гипермаркетов «Ашан» и гостиничную сеть «Серена». По результатам первых успешных поставок, эти международные компании подтвердили заинтересованность в долгосрочном сотрудничестве с предприятиями-бенефициарами проекта.



The UNIDO project aims to increase productivity and boost exports in the carpet weaving, embroidery and textile sectors of Tajikistan through identifying regional and international market opportunities, upgrading enterprises and in building managerial capacity.

Целью проекта ЮНИДО является повышение производительности и расширение экспорта предприятий ковроткачества, вышивания и текстильного сектора Таджикистана путем выявления возможностей доступа к экспортным рынкам, модернизации предприятий, а также совершенствования управленческого потенциала.



## THE SECOND LA'AL COLLECTION

The secrets of needlework and embroidery have been passed down between generations of Tajik families for centuries. When the cold weather arrives, many Tajik women pass the time at home with their families, embroidering and chatting by the fireplace. With images of blossoming flowers, succulent fruits and singing birds, their embroidery is imbued with emotions and feelings inspired by memories of summer and anticipation of spring.

The second collection of «LA'AL Textiles» was developed in the winter time, with special warmth and love of Tajik craftswomen – employees of the beneficiary companies. The new collection is supplemented with felt accessories handmade in Tajikistan, which are in high demand during the cold season. In addition, the second collection includes bedroom sets in a range of colours that immediately evokes the people and culture of Tajikistan.

## ВТОРАЯ КОЛЛЕКЦИЯ LA'AL

Издревле, в таджикских семьях девушки обучались секретам рукоделия, в том числе разнообразной технике ручного вышивания. По сей день, с наступлением холодов, когда большая часть свободного времени проводится дома, в кругу семьи, за душевными разговорами и при ярком огне камина, многие таджикские женщины занимаются вышиванием. При этом в свою вышивку каждая мастерица вкладывает самые теплые эмоции и добрые чувства, вызванные воспоминаниями о ярких красках лета и радостным предвкушением весны. Эти сюжеты находят свое отражение в вышитых орнаментах: распустившихся бутонах, спелых плодах, щебечущих птицах.

Неслучайно именно зимой была разработана вторая коллекция «LA'AL Textiles», вышитая с особой теплотой и любовью таджикских мастериц – сотрудников предприятий-бенефициаров проекта. Вторую коллекцию также дополнили аксессуары из войлока национального производства, особенно востребованного в холодное время года. Помимо этого, в новую коллекцию на этот раз вошли спальные комплекты в различных цветовых гаммах, которые сразу же нашли своих покупателей среди местного населения и гостей Таджикистана.



## Black Collection HAND EMBROIDERY

1.-PILLOW CASE 50x30 cm., 100% cotton, bordeaux adras.- 2.-PILLOW CASE 49x36 cm., 100% cotton, black adras.- 3.-MESSENGER BAG 28x20 cm., 100% cotton, hand embroidery, black/red/gray.- 4.-BAG 31x32 cm., 100% cotton, hand embroidery, black/red/gray.- 5.-BAG 31x32 cm., 100% cotton, hand embroidery, black/red/gray.- 6.-BAG 31x32 cm., 100% cotton, hand embroidery, black/green/gray.- 7.-TABLE RUNNER 140x40 cm., 100% cotton, hand embroidery, black/red/gray.- 8.-PENCIL CASE 100% cotton, hand embroidery, black/red.- 9.-COSMETIC BAG 17x25 cm., 100% cotton, hand embroidery, black/blue/gray and black/red/gray.- 1.-НАВОЛОЧКА 100% хлопок, бордовый адрас.- 2.-НАВОЛОЧКА 49x36 см., 100% хлопок, черный адрас.- 3.-СУМКА 28x20 см., 100% хлопок, ручная вышивка, черный/красный/серый.- 4.-СУМКА 31x32 см., 100% хлопок, ручная вышивка, черный/красный/серый.- 5.-СУМКА 31x32 см., 100% хлопок, hand embroidery, black/red/gray.- 6.-СУМКА 100% хлопок, ручная вышивка, черный/зеленый/серый.- 7.-ДОРОЖКА ДЛЯ СТОЛА 140x40 см., 100% хлопок, ручная вышивка, черный/красный/серый.- 8.-ПЕНАЛ 5x19 см., 100% хлопок, ручная вышивка, черный/красный.- 9.-КОСМЕТИЧКА 17x25 см., 100% хлопок, ручная вышивка, черный/голубой/серый.-





*Unique Beauty*

SYMBOL OF PERFECTION. ELEGANCE,  
PROSPERITY AND SUCCESS

*-from the heart of Tajikistan-*



**УНИКАЛЬНАЯ КРАСОТА** Символ совершенства, элегантности, благополучия и успеха



*Creative fusion*

COMBINATION OF RICH TRADITIONS  
IN FOLK ARTS AND CRAFTS WITH  
THE LATEST GLOBAL TRENDS

*-from the heart of Tajikistan-*



**КРЕАТИВНЫЙ ФЬЮЖН** Сочетание богатых традиций народного художественного промысла с новейшими мировыми тенденциями





# Felt Colletion 100% SHEEP WOOL

1.-BAG/COMPUTER CASE 31x33 cm., felt, 100% sheep wool, hand embroidery, white/gray/tajik gems stones.- 2.-BAG/COMPUTER CASE 28x38 cm., felt, 100% sheep wool, hand embroidery, white/beige/bordeaux.- 3.-BAG 31x33 cm., felt, 100% sheep wool, hand embroidery, white/gray/bordeaux.- 1.-СУМКА 31x33 см., войлок, 100% овечья шерсть, ручная вышивка, белый/серый/таджикские камни самоцветы.- 2.-СУМКА 31x33 см., войлок, 100% овечья шерсть, ручная вышивка, белый/серый/таджикские камни самоцветы.- 3.-СУМКА 31x33 см., войлок, 100% овечья шерсть, ручная вышивка, коричневый/бежевый/бордовый.- 4.-ЧЕХОЛ ДЛЯ ПЛАНШЕТА 24x18 см., войлок, 100% овечья шерсть, ручная вышивка, белый/серый/бордовый.-

MADE WITH LOVE



-from the heart of Tajikistan-

СДЕЛАННО С ЛЮБОВЬЮ - в Таджикистане -



## Pillow case HAND EMBROIDERY

**1.-PILLOW CASE** 50x50 cm., 100% cotton, hand embroidery, blue/blue.- **2.-PILLOW CASE** 50x50 cm., 100% cotton, hand embroidery, gray/pink.- **3.-PILLOW CASE** 50x50 cm., 100% cotton, hand embroidery, gray/beige.- **4.-PILLOW CASE** 50x50 cm., 100% cotton, hand embroidery, gray/black.- **5.-PILLOW CASE** 40x40 cm., 100% cotton, hand embroidery, gray/green.- **1.-НАВОЛОЧКА** 50x50 см., 100% хлопок, ручная вышивка, синий/голубой.- **2.-НАВОЛОЧКА** 100% хлопок, ручная вышивка, серый/розовый.- **3.-НАВОЛОЧКА** 50x50 см., 100% хлопок, ручная вышивка, серый/бежевый.- **4.-НАВОЛОЧКА** 50x50 см., 100% хлопок, ручная вышивка, серый/черный.- **5.-НАВОЛОЧКА** 40x40 см., 100% хлопок, ручная вышивка, серый/зеленый.





## Pillow case HAND EMBROIDERY

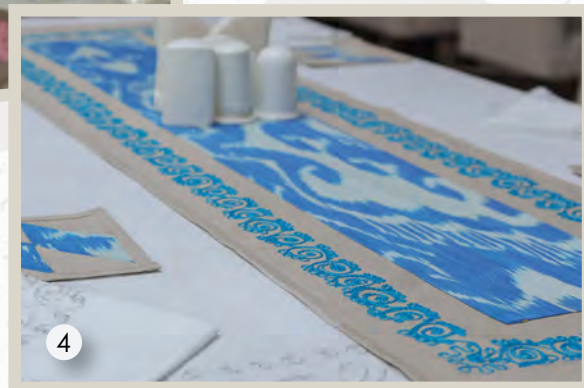
**1.-PILLOW CASE** 50x50 cm., 100% cotton, hand embroidery, pink/violet.- **2.-PILLOW CASE** 50x50 cm., 100% cotton, hand embroidery, blue/white.- **3.-PILLOW CASE** 50x50 cm., 100% cotton, hand embroidery, white/red/green/beige.- **4.-TABLET ETUI** 24x18 cm., felt, 100% sheep wool, hand embroidery, white/gray/bordeaux.- **1.-НАВОЛОЧКА** 50x50 см., 100% хлопок, ручная вышивка, розовый/фиолетовый.- **2.-НАВОЛОЧКА** 50x50 см., 100% хлопок, ручная вышивка, синий/голубой/белый.- **3.-НАВОЛОЧКА** 50x50 см., 100% хлопок, ручная вышивка, белый/красный/зеленый/бежевый.



1

**ВДОХНОВЕНИЕ ИЗ ПАМИРА** От гор Памира до очаровывающей красоты озер Таджикистана





# Table runners

## MACHINE EMBROIDERY

1.-TABLE RUNNER 40x140cm.,100% cotton, machine embroidery, green.- PLACE MAT 40x30cm., GLASS MAT 15x15cm.- 2.- TABLE RUNNER 40x140cm.,100% cotton, machine embroidery, bordeaux.- PLACE MAT 40x30cm., GLASS MAT 15x15cm. 3.- TABLE RUNNER 40x140cm.,100% cotton, machine embroidery, pink.- PLACE MAT 40x30cm., GLASS MAT 15x15cm.- 4.- TABLE RUNNER 40x140cm.,100% cotton, machine embroidery, blue.- PLACE MAT 40x30cm., GLASS MAT 15x15cm. 1, 2, 3, 4.-НАСТОЛЬНАЯ ДОРОЖКА 40x140 см., 100% хлопок, машинная вышивка- ПОДАРЕЛЬНИК 40x30 см.- 100% хлопок, машинная вышивка.- ПОДСТАКАННИК 100% хлопок, машинная вышивка 15x15cm.



1

**ВДОХНОВЕНИЕ ИЗ ПАМИРА** От гор Памира до очаровывающей красоты озер Таджикистана





## Bed runners 100% COTTON

**1.-BED RUNNER** 65x200cm. 100% cotton, machine embroidery, beige/white/yellow/bordeaux.- **PILLOW CASES** 40x40 cm., 30x50 cm., 100% cotton, machine embroidery, beige/white/yellow/bordeaux. **2.-BED RUNNER** 200x65 cm., 100% cotton, machine embroidery, beige/blue.- **PILLOW CASES** 50x50 cm., 100% cotton, machine embroidery, beige/blue.- **1.-ДОРОЖКА НА КРОВАТЬ** 200x65 см., 100% хлопок, машинная вышивка, бежевый/белый/желтый/бордовый.- **НАВОЛОЧКИ** 50x50 см., 30x50 см., 100% хлопок, машинная вышивка, бежевый/белый/желтый/бордовый.- **2.-ДОРОЖКА НА КРОВАТЬ** 200x65 см., 100% хлопок, машинная вышивка, голубой/бежевый.- **НАВОЛОЧКИ** 50x50 см., 100% хлопок, машинная вышивка, голубой/бежевый.-



*Tajik inspiration*

FROM THE PAMIR MOUNTAINS AND  
ENCHANTING BEAUTY OF THE TAJIK  
LAKES

-from the heart of Tajikistan-



The project is funded by  
the People's Republic of China  
and the Russian Federation



United Nations  
Industrial Development Organization  
Vienna International Centre  
P.O. Box 300, 1400 Vienna, Austria  
Telephone: (+43-1) 26026-3570  
Fax: (+43-1) 26026-6842  
E-mail: [IUMP@unido.org](mailto:IUMP@unido.org)  
<http://www.unido.org/iump>



© UNIDO 2017. All rights reserved.

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as "developed", "industrialized" or "developing" are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO. Unless otherwise mentioned, all references to sums of money are given in United States dollars.

Photos © [www.shutterstock.com](https://www.shutterstock.com): Antonsov85, stuckmotion, Ivan Kulikov